

El poema

« Viajar es regresar » de Gabriel García Márquez



Imagen 1

Tema

Lectura del poema *Viajar es regresar* de Gabriel García Márquez.

Objetivo general

Los alumnos leen el poema *Viajar es regresar* de Gabriel García Márquez.

Objetivos específicos

Los alumnos....

- entienden el contenido del poema de manera global.
- activan y amplían su vocabulario relacionado con el tema «viajar».
- se crean una idea propia del contenido del poema
- relacionan sus ideas con el tema «viajar».
- reflexionan sobre las diferentes actividades relacionadas con tema «viajar».
- crean y escriben una pequeña estrofa para completar el poema.

Condiciones de aprendizaje

- Los alumnos tienen un nivel A2+/B1- según el Marco Común Europeo de Referencia para la lenguas (MCERL).
- La sesión va dirigida a jóvenes alemanes de entre 16 y 18 años del estado de Renania Palatinado que aprenden español como tercera lengua extranjera en institutos alemanes.

Materiales

- Imágenes
- Vídeos a través de *Youtube*
- Fotocopias de la hojas de trabajo I y II

Duración:

45 minutos de clase

Profesora: Hanna Schmich		Clase: 12 (Nivel A2+/B1-)			
Asignatura: Español para extranjeros		Escuela: instituto			
Fecha: 08/02/2017		Tiempo: 45 minutos			
Unidad pedagógica: Lección 7		Tema de la clase: Lectura del poema «Viajar es regresar» de Gabriel García Márquez			
Condiciones de aprendizaje: Los alumnos tienen un nivel A2+/B1-					
Tiempo	Fase	Fase de trabajo	Forma social	Medio	Meta
3'	Acceso	Los alumnos tienen 30 segundos para pensar en una palabra que asocian con el tema "viajar". Nombran sus palabras.	En pleno	-	Los alumnos desarrollan una idea espontánea sobre el tema "viajar". Activan el vocabulario relacionado.
3'	Elaboración I	Ven el vídeo y escuchan el poema la primera vez.	En pleno	Vídeo I	Los alumnos tienen una primera impresión del poema.
7'	Elaboración II	Leen el poema y relacionan las imágenes con las estrofas. Marcan palabras/frases para explicar la selección.	En parejas	Hoja de trabajo I	Los alumnos reflexionan sobre los diferentes aspectos relacionados al tema "viajar" mencionados en el poema.
7'	Consolidación I	Comparación de los resultados.	En pleno	Hoja de trabajo I	Los alumnos comunican y explican sus asociaciones.
3'	Consolidación II	Ven el segundo vídeo para comparar sus ideas con las asociaciones establecidas en el vídeo.	En pleno	Video II	Los alumnos entienden el poema de manera global.
12'	Elaboración III	Los alumnos eligen una de las tres imágenes que mejor representa su idea de "viajar" y escriben una estrofa propia relacionada a la imagen.	En grupos de 2 ó 3 personas	Hoja de trabajo II	Los alumnos desarrollan una idea propia de "viajar" y creen una estrofa para expresarla.
8'	Consolidación	Las parejas/ los grupos presentan sus estrofas.	En pleno	Hoja de trabajo II	Los alumnos comparten sus ideas sobre el tema "viajar" presentando sus estrofas y escuchando las estrofas de los otros.
2'	Deberes	Desarrollan un mapa mental con el vocabulario relacionado al poema y al tema "viajar".			

Procedimiento

Tarea 1

Los alumnos tienen 30 segundos para pensar en una palabra que asocian con “viajar”. Nombran sus palabras.

Tarea 2:

Vídeo I

Ven el video y escuchan el poema por primera vez.

https://www.youtube.com/watch?v=VIT_icJw_kk

Tarea 3:

Leen el poema individualmente y asocian en parejas las imágenes con las estrofas en la hoja de trabajo I. Los alumnos marcan palabras o líneas en las estrofas para explicar las asociaciones. Pueden utilizar sus móviles para buscar palabras desconocidas.

Tarea 4:

Los alumnos presentan sus resultados nombrando las palabras y las fotos asociadas.

Tarea 5:

Ven el vídeo por segunda vez y asocian sus resultados con los temas presentados en el vídeo.

<https://www.youtube.com/watch?v=axxcXStiFdk>

Tarea 6:

Hoja de trabajo II

Los alumnos eligen una de las tres imágenes que mejor representa su idea de “viajar”. Luego escriben una estrofa propia relacionada a la imagen. Pueden utilizar sus móviles para buscar palabras que necesitan.

Tarea 7:

Los alumnos comparten sus ideas sobre el tema “viajar”. Presentan sus estrofas y al mismo tiempo comparan sus estrofas con la de sus compañeros.

Deberes:

Los alumnos elaboran un mapa mental con el vocabulario relacionado al tema “viajar” . Pueden utilizar palabras del poema, de la clase y también deben ampliarla con otro vocabulario.

Hoja de trabajo I

- Tareas:** **1) ¡Leed el poema y relacionad las imágenes con las estrofas!**
 2) ¡Marcad una palabra o una línea que explica la asociación!

Viajar es regresar de Gabriel García Márquez

1. *Viajar es marcharse de casa,
es dejar los amigos
es intentar volar
volar conociendo otras ramas
recorriendo caminos
es intentar cambiar.*

2. *Viajar es vestirse de loco
es decir "no me importa"
es querer regresar.
Regresar valorando lo poco
saboreando una copa,
es desear empezar.*

3. *Viajar es sentirse poeta,
es escribir una carta,
es querer abrazar.
Abrazar al llegar a una puerta
añorando la calma
es dejarse besar.*

4. *Viajar es volverse mundano
es conocer otra gente
es volver a empezar.
Empezar extendiendo la mano,
aprendiendo del fuerte,
es sentir soledad.*

5. *Viajar es marcharse de casa,
es vestirse de loco
diciendo todo y nada con una postal,
Es dormir en otra cama,
sentir que el tiempo es corto,
viajar es regresar.*



Imagen 2



Imagen 3



Imagen 4



Imagen 5



Imagen 6

Hoja de trabajo II

Tarea :

¡Elegid una de las tres fotos y escribid una estrofa relacionada con la foto!



Imagen 7



Imagen 8



Imagen 9

Viajar es

es

es

Empezar

.....

es

Fuentes bibliográficas (Teoría y organización de la clase):

Fäcke, Christiane (2011): Fachdidaktik Spanisch, Tübingen: Gunter Narr Verlag

Grünewald, Andreas (2009): Fachdidaktik Spanisch, Stuttgart: Ernst Klett Verlag.

Lehrplan Rheinland-Pfalz für das Fach Spanisch

Leupold, Eynar (2007): Textarbeit im Französischunterricht, Seelze-Velber: Klett Kallmeyer Verlag

Fuentes electrónicas:

Poema: <https://unmundoincontable.com/2014/04/18/hasta-siempre-gabo/>
(consulta: 02/02/2017)

Imágenes:

Imagen 1 (chica con la maleta): <https://i1.wp.com/thecucuroom.com/wp-content/uploads/2016/01/tipos-de-maletas-de> (consulta : 07/02/2017)

Imagen 2 (mujer en la playa): <http://www.femlife.de/gute-gruende-die-gegen-eine-diaet-sprechen/urlaub-strand-cocktail/> (consulta 02/02/2017)

Imagen 3 (chica con mochila): http://cache.pressmailing.net/thumbnail/story_big/647c9519-1c17-4664-9926-30617dba0261/pause-vom-lernstress-auslandsaufenthalt-statt-studium (consulta: 02/02/2017)

Imagen 4 (turistas): http://xpatnation.com/wp-content/uploads/2015/03/91535026504129c9e0e11811a7aee7b5_djFpwKxwkmJbsu.jpg (consulta: 02/02/2017)

Imagen 5 (jóvenes internacionales): <http://noticias.iruya.com/newnex/sociedad/juventud/9237-se-celebra-hoy-el-dia-internacional-de-la-juventud.html> (consulta: 07/02/2017)

Imagen 6 (carta): http://3.bp.blogspot.com/-ok4hf7yx_2g/UlCdLRA_xzI/AAAAAAAAAKfA/lwGJtw3YV_g/s1600/writing.jpg (consulta: 02/02/2017)

Imagen 7 (mujer leyendo en la playa): <http://bilder.bild.de/fotos-skaliert/kushch-dmitry---fotolia-27464060-36860930/2,w=993,q=high,c=0.bild.jpg> (consulta: 02/02/2017)

Imagen 8 (Roma, Paris, Pisa): <http://media.istockphoto.com/vectors/travel-europe-symbol-sketch-paris-rome-london-pisa-vector-id479272566?s=2048x2048> (consulta: 02/02/2017)

Imagen 9 (turistas montañas): https://live-cdn.alpenverein.de/chameleon/mediapool/thumbs/6/48/DAV-Zugspitze1Hans-Herbig_640x320-ID47684-41aa2680f065e5af88f5caf9434f4571.jpg (consulta: 02/02/2017)